

社畫青長



從鄧曼芝的教學示範談長青畫社

楊思莊

二〇一二年九月九日那天風和日麗，下午兩點左右在克城碧區伍德圖書館(Cuyahoga Public Library, Beachwood-Branch)的會議室內擠滿了藝術愛好者。這天我們克城長青畫社會員們在那兒舉辦每三年一次的畫展，同時我們畫社的名畫家鄧曼芝女士也為大家示範中國水彩畫。聞名而來的人濟一堂。看著滿室的觀眾，年齡從小到大，大家聚精會神地看著，曼芝的筆在畫紙上讓美麗的大理花在大家眼前一瓣瓣地綻放開來，讓大家體會到畫筆的神奇。我一向非常佩服曼芝對藝術喜好的熱忱，和對藝術教育執著的態度。當曼芝教課時，她恨不得把她所知道的傾囊轉授給她的學生。這次長青畫社畫展期間(九月八日至九月二十八日)曼芝很大方地把她教學示範的錄影帶在克城碧區伍德圖書館(Cuyahoga Public Library, Beachwood-

Branch)免費放映(請注意放映的日子和時間：九月十二，十四，二十四，二十六，下午三點半至五點半)。免費看到名師示範教學，這機會太難得了。

長青畫社是在二〇〇八年成立的，最初的會員是一群來自台灣而目前居住在大克城都會區的藝術家和朋友們，他們希望藉著畫社的成立，在藝術的領域裡，大家能夠多夠互相切磋觀摩。自畫社成立以來，我們很幸運藉著我們藝術事務領導人鄧曼芝的幫忙連繫，我們得以有機會請到許多名藝術家來為我們做觀摩示範，在這些觀摩示範的藝術家們中，我發覺他們有一個共同點：他(她)們熱愛藝術，他(她)們充滿活力，有些畫家聽說已是八十以上的高齡(外表一點也看不出來)，卻還是步履敏捷，思維清晰，想來他們每日看到週遭的人和物時，總是想如何透過藝術的方式表示他

(她)或它們的美，當人們專注於藝術創作時，他們把自己完完全全地投入一個屬於他們自己的世界，每日生活上的煩瑣小事對他(她)們來說已是微不足道了。怪不得近幾年來流行一門“藝術治療”的方法，藉著藝術陶冶性情，遠離煩惱，也不失為一門健身之道。

自從成立以來，長青畫社每年都會舉辦幾次藝術示範教學，過去曾邀請的藝術家很多是全國甚至是全球有名的。中國人常說“獨樂樂不如眾樂樂”，辦這些活動我們都是借用公立圖書館的場地，免費提供示範教學。如果大家想要知道我們的活動時間和內容，請到們臉書(Facebook)網址上來(<http://www.facebook.com/EvergreenArtist?sk=wall>)。

謝謝浦瑛讓我借用伊利華報的一角和大家一起分享藝術園地裡的快樂。



本文作者 楊思莊



Today I buried my beloved father. For those of you who earlier received the news, I thank you so much for your prayers and support.

I would like to share with my FB family the eulogy I gave at this morning's memorial service. Special thanks to my cousin Gary Tang for the not-so easy task of translation.

"I'd like to express my dearest thanks and appreciation to everyone for coming. My family has been overwhelmed with the amount of love, comfort and support you have given us. It has made this difficult time much easier for us to bear.

首先，我希望跟大家表達我最忱摯的感謝。你們的關懷跟幫助讓我的家人，尤其是我母親，在這個傷痛的時候，感覺到了滿滿的愛。

My father would have been happy to see this. 我相信我父親在天之靈也會感到欣慰的

I am especially grateful we got to hear from Mr. Wen and Ms. Zhang 我尤其感謝溫先生跟 Zhang 女士發表他們對我父親的追思。

I am so happy that all of us got to hear that even in the final year of his life, my father lived his life with such great energy, drive, and ambition. It truly gladdens my heart.

他們的追思讓我們瞭解到即使是到了我父親最後幾年的生命中，他還是用積極跟活力努力的過好每一天。這讓我非常高興。

To me, my father was the great constant in my life. 我父親一直都是我生命中最大的支助。

When I was a little boy my earliest conception of my father was of a quiet, dignified, and intelligent man who always took care of us. 我小時候對父親的印象是一個安靜，正直，聰明的人，他永遠照顧著我們。

And right now I will always remember my father as the quiet, dignified, and intelligent man who always took care of us. My father could always be depended on, because he always remained the same. 他讓我們依靠著他慢慢長大，對我們來說父親永遠不變。

Years came and went. Presidents were elected and un-



Kuang-hsuan "Sam" Den - (January 12, 1934 - August 31, 2012.)

[華報編者按]鄧光選先生是伊利華報的好朋友，多年來一直對我們大力支持並經常在華報上發表詩作。鄧光選先生熱愛生活，他是妻子的好丈夫，孩子的好父親，也是大家的好朋友，我們永遠懷念他！

乎他永遠不會變老。

This face in this picture, is the same face that I saw driving me to weekly violin lessons, the same face I saw when he taught me about computers in high school, the same face I saw when he asked me if I had any "good news" for him, meaning if I had a girlfriend. The same face I saw when we traveled China for 2 weeks together for my 30th bday gift.

照片里的父親，是那個我小時候每個禮拜帶我去練習小提琴的慈父，是那個我上高中教我如何開始用電腦的父親，是我長大了社會每次我打電話總是會慫恿的問我什麼時候要帶女朋友給他看的父親，更是我三十歲帶我回中國看看那個當年孕育他的土地上的父親。

And because his inward demeanor and outward appearance always remained the

候也喜歡點到為止讓我們自己去思考跟反省。我們家人希望今天這個追悼會反應我父親的精神。他是一個低調但是不失禮節的人

In the spring of 2005 Willis and I accompanied my father to the funeral of one of his college classmates. During the memorial service it came time for my father to pay his last respects. He walked up to the casket, and spoke the last words to his friend.

2005 年的時候 我們陪我父親去參加他一個大學朋友的喪禮。在他同學的追悼會上，他緩緩的走到他朋友的棺木邊跟他朋友講最後的幾句話

While speaking, my father was crying. It was the first time i had ever seen my father cry. And then after he finished speaking, he bowed to his friend three times.

他眼淚隨著他的話流下他的臉頰，這是我第一次看到我堅強的父親流淚。他講完了他的話後，他深深的跟他的摯友鞠了三個鞠躬

And so to conclude this service, and before we head to the cemetery to say our good-byes, I would ask that we bow three times, all to honor and pay our respects to him, this final time.

今天我希望在我們跟我們敬愛的父親做最後的告別之前，我們也同樣的跟他鞠三鞠躬來表達我們的不捨跟紀念他的一生。

" From Lana Den's son Warren Den



2007年12月22日鄧光選黃玉蘭夫婦慶祝伊利華報出刊第100期暨迎聖誕新年

ed. The Berlin Wall comes crashing down. China hosts the Olympic Games. His grandchild, is finally born!

日子過去了，我們都不知道換了幾個總統，全球經歷了多少世代的改變，北京申奧成功，而我父親也終於迎接到了他可愛的小孫女。

Yet my father always remained the same. He wore the same clothes, had the same hair, had the same glasses. In fact, my father never even seemed to age!

但我父親始終如一。他穿著同樣的衣服，每天梳著同樣的髮形，戴著他同樣的眼鏡。似

same, I always assumed he would be there. I could not imagine a world without him.

他偶爾靦腆的笑容跟一貫的穿著讓我覺得他永遠都會在我背後靜靜守護著我們。我沒有辦法想象他不在的一天。

But because I have the same memory of him year after year, I know that I will never forget him. The strength of his memory will always be with me.

但也因為如此，我知道他永遠會活在我的回憶裡。他回憶裡帶給我的力量永遠會陪伴著我一生

My father was also very no-nonsense person, and wanted things to get to the point. And it is our hope that this service reflect that. And although he was not one for lots of ceremony, he felt very strongly about showing respect.

我的父親做事簡潔有力，他教我們道理的時



2012年2月29日鄧光選黃玉蘭夫婦在慶祝他們結婚39年的餐會上